

海

錄

日本考略

新嘉坡風土記

西方要紀



海

錄

楊炳南
撰

中華書局

新嘉坡風土記

李鍾珪撰

中華書局

日本考略

薛俊輯

中華書局

西
方
要
紀

利類思等著

中
華
書
局

叢書集成初編

海

錄（及其他三種）

中華書局出版發行

（北京王府井大街三十六號）

秦皇島市資料印刷廠印刷

一九八五年北京新一版

開本：七八七乘一〇九二毫米三十二分之一

統一書號：一七〇一八·一五一

此據海山仙館叢
書本排印初編各
叢書僅有此本

序

余鄉有謝清高者。少敏異。從賈人走海南。遇風覆其舟。拯于番舶。遂隨販焉。每歲徧歷海中諸國。所至輒習其言語。記其島嶼。隄塞風俗物產。十四年而後反粵。自古浮海者所未有也。後宣于目。不能復治生產。流寓澳門。爲通譯。以自給。嘉慶庚辰春。余與秋田李君遊澳門。遇焉。與傾談西南洋事甚悉。向來志外國者。得之傳聞。證于謝君所見。或合或不合。蓋海外荒遠。無可徵驗。而復佐以文人藻績。宜其華而尠實矣。謝君言甚樸拙。屬余錄之。以爲平生閱歷。得藉以傳。死且不朽。余感其意。遂條記之。名曰海錄。所述國名。悉操西洋土音。或有音無字。止取近似者名之。不復強附載籍。以失其真云。嘉應楊炳南序。

新嘉坡風土記敘言

光緒二年丙子六月，鍾珏始游京師，識青浦席淦翰伯，因翰伯識元和汪鳳池、藥階、鳳藻、芝房、昆仲、暨漢軍左乘隆子興、藥階以乙亥舉人供職內翰。三子者皆外省同文館生，學成上貢，充總署天文館副教習。時鍾珏寓居崇文門內，晨夕過從，親若骨肉。閱三月，束裝南歸，臨歧握別，情各難遣，僉謂聚散不常，嘉會難再，盡效世俗通譜之誼，以爲他日左券。於是翰伯齒最長，藥階次之，子興、芝房又次之。鍾珏最後，蓋衣帶束帛之贈，古人有不能已者。朋友以齒相敘，比於兄弟之倫，事雖非古，其情均也。越二年戊寅，子興以奉使英法大臣奏調出洋充繙譯官，旋任新嘉坡領事。壬午，芝房舉京兆第二，明年癸未入詞林。翰伯、藥階亦已晉級，獨鍾珏佗僚如故。每以青雲難致，良朋相見無期，用懷慚憤。丙戌，以優貢北上，恭應廷試，獲與翰伯、藥階、芝房重話舊好。中酒輒言曰：「今日歡樂，不減曠昔，顧安得飛身天南，復與子興把臂乎？」八月，出都家居，無懷時動南游之念。請於吾母曰：「可。」十二月，航海至粵，先以書達子興，約來歲二月赴新嘉坡。丁亥正月杪，至香港，得吾母病耗，折而歸，疾已痊可。居一月，母將成子之志，促裝戒行。三月中旬，重至粵東，游澳門旬日。四月下旬，始自香港乘輪船南發，行九日而至。蓋後四月朔也。昔張敏與高惠友，每相思不能得見，敏於夢中往尋，但行至半途，即迷不知路。故沈約詩曰：「夢中不識路，何以慰相思。」今鍾珏一歲之中，南北萬餘里外，尋舊盟，教夙好，十年之思，一旦盡慰，以視張敏，其樂何如。蓋夢慮境也，游實跡也。盧

者之不若實天下事大抵然矣。既與子興見下楊公署談論不輟。如班尹之永夕。並乘遨遊。如郭李之同舟。視昨歲京中與翰伯諸子歡樂不更有加耶。居市月。雜記風土若干則。錄而存之。以誌鴻爪。敘其緣起如此。亦以見斯游之非偶焉爾。上海李鍾珪。

日本考略引

臨事而有策。不若無事而有備者之克濟也。故書曰。惟事事。乃其有備。有備無患。洪惟國朝。混一區宇。薄海內外。罔不率俾。而猶以狡夷反覆爲虞。瀕海地方。設兵以衛之。崇壘以城之。列堠以瞭之。連艦以邏之。遴武臣以督之。勅重臣以統之。其稱貢也。則豐委積以待之。其剽掠也。則張威武以禽獵之。制甚周也。承平日久。繼之以易。卒然不測。則莫知爲計。餘慶承乏定海。適遭其窮。以守城官兵併力拒守。囊爾區壤。獨不罹害。幸亦多矣。竊以幸不可再。思患而預防之者。不可不密。蚤夜展轉。以圖後濟。時則有若邑庠弟子薛生俊者。學務博。行務修。恆曰。孝親忠君。學者分內事。雖未偶於時。而事理世故。蓋諳之素矣。乃命爲日本考略若干卷。誠有裨於邊防也。捐俸壽諸梓。嘉興有志忠愛其國與民者。共之。外有兵計略。別爲一卷。乃雜古兵法而參之己謀者。慮洩機關。而反資敵筭。故芟之。是爲引。時嘉靖癸未歲秋孟月吉旦。文林郎知定海縣事。閩人鄭餘慶書。

日本考略序

天下事、未有不載之傳記、而後世有徵焉者、要之非無自而空言也。國朝兼治內外、其島夷土俗人情物態、靡不載諸邊陲訓典、以爲守禦之規、其立法可謂嚴且密矣。浙地臨東隅、海島諸夷爲甚邇、而日本卽倭奴也、其狙詐不情尤甚、鎮邊重臣咸以備倭爲名、可見矣。凡貢獻必由於定、次於寧郡、以及杭省、然後達於京師、故定爲喉舌所也。苟不預有以閑之、恐非萬全之術。隸是地者、安得不營心於其間、然聞之詳言之審、非長老於斯熟悉其情者不能。常州司訓薛子定人也、爲庠生時、慮邊患莫測、博訪遐稽、探精述要、因以資當道預閑之策、意亦深切矣。先尹鄭公壽梓而板、隨以歸、予叨宰是地、登高臨深、因念備邊一事、甚不可緩、詢諸父老、而得其書、始識倭夷本末、補拾其遺、乃令重刊以傳、蓋臨事而思、好謀而成者之一助、未必不在茲也。時嘉靖庚寅季夏吉日、文林郎知定海縣事、金陵王文光書。

日本考略序

王者之於夷狄。疏而不戚。外之也。日本乃東夷一種。遐隔大海。其習俗妍醜。固不足爲軒輊。第叛服不常。巧於用詭。語音不寄。則向背罔知。事機不諳。則情僞莫測。計禦不密。則邊陲失守。是蓋不可不加之意也。歲嘉靖癸未。變生倉卒。職是事者。雖稔知食焉不避其難之爲義。且不能爲身計。而況於他乎。時南閩鄭侯業善宰定海。目擊其弊。謂往者旣失之不預。而來者宜圖之未然。謬以俊頗學古好修。以待時需者有年於茲。猥屬爲考略。以便禦邊將士之忠於謀國者究覽。謂之考者。歷稽載籍及廣諏故老所聞。而非鑿空以愚人也。謂之略者。事關要害。始述其概。而不條爲之贅云。梓山宗正老儒薛俊識。

海錄目錄

西南海

越南 卽安南

暹羅

太呢

丁咖囉 一名噠拉岸
疑卽丁機宜

舊柔佛

沙喇我

吉德 又名計噠

微第缸

曼噠喇

呢咕叭當

打冷莽柯

固貞

本底

宋卡

咭嚨丹

邦項 亦作彭亨

麻六呷

新埠 一名布路檳榔
又名檳榔土

烏士

明呀喇

笨呢里

西嶺

亞英喇

隔瀝骨底

馬英

嗎喇他

小西洋

孟婆囉

麻倫呢

孟叭哩

孟賈

蘇萊

淡項

唧肚

柔佛

南海

露哩

錫哩

大亞齊

支咕吧拉

小亞齊

一名蘇支

蘇蘇

叭噶

呢是

又名哇德

茫咕嚕

舊港

又名三佛齊

龍牙

嗎喇叭

萬丹

咕噠

疑即瓜哇所轄有三重

吧薩

崑甸

俗名金山

萬喇

卸敖

馬神

三巴郎

茫咖薩

唵悶

地問

蘇祿

妙哩士

西北海

大西洋

佛郎機

又名布路肌士
又名佛蘭西

伊宜

亞哩披華

殷古

戴燕

新當

蔣哩悶

麻黎

細利達

唵門

文來

小呂宋

又名嚮哩喇

大呂宋

又名意細班惹呢

荷喇

盈蘭你是

淫跋輦

雙鷹

海 錄 目 錄

單鷹

埔嚕寫

又名嗎西嗎比

嘆咭利

亦名紅毛

綏亦咕

盤黎嗎祿咖

咩哩干

即咩喇哩
亦名花旗

西咩哩隔

鬚毛烏鬼

哇夫鳥

哇希鳥

匪支鳥

俺你鳥

干你鳥

慕格是

哪章吧

亞哆歪

關於